



**pompetravaini** S.p.A.

Capitale Sociale Euro 2.000.000 interamente versato  
Sede legale - Direzione - Stabilimento e Uffici:  
20022 CASTANO PRIMO (MI) - Italy  
Via per Turbigo, 44 - Zona Industriale  
Tel. 0331 889000 - Fax 0331 889090  
Registro Società numero 130562 Tribunale di Milano  
Codice Fiscale e Partita IVA IT 00692920150  
C.C.I.A.A. Milano 720774



Spettabile Ditta

Codice  
013077

**R.E.M. S.R.L.**

VIA FERRUCCIA 16/A

03010 PATRICA  
(FR) ITALIA

D19

<b>CONFERMA D'ORDINE</b> <b>ORDER CONFIRMATION</b>	<b>1406984</b>	VS.ORD / YOUR ORD <b>0262</b>
		DEL / DATE <b>02/09/14</b>

**ORIGINALE PER IL CLIENTE**

DATA ORDINE <b>03/09/14</b>	SPEDIZIONE A MEZZO / SHIPPER <b>CORRIERE</b>	PORTO / DELIVERY TERMS <b>FRANCO CON ADEBITO FATT.</b>	CAUSALE / CAUSAL <b>VENDITA</b>	IMBALLO / PACKING <b>PALLET+ PROT.BOCCHE</b>	PAG. <b>01</b>
P.IVA / VAT <b>02240470605</b>	PAGAMENTO / PAYMENT <b>ANTICIPATO A MERCE PRONTA</b>	BANCA / BANK <b>0558432821</b>	<b>BANCA POPOLARE DI MILANO</b>		AGENTI / AGENTS <b>85</b>

DESTINAZIONE / DESTINATION <b>ALL'INDIRIZZO SOPRA INDICATO</b>	VETTORI / SHIPPERS <b>D.G.F. TRANS 0331/803123 VIA DELLA COSTIERA 6-8 20010 BUSCATE MI</b>
<b>00000</b>	

POS.	COD.ARTICOLO	CATALOGO	DESCRIZIONE ARTICOLO	UM	Q.TA'	PREZZO UNIT.	% SC.	CONSEGNA
POS.	ITEM CODE	VDMA	ITEM DESCRIPTION	UM	Q.TY	UNIT PRICE	DISCOUNT	DELIVERY DATE
1	<b>BA240 00154</b>	1000	<i>TBA 403/2-R/GH/T</i>	N.	1	1.316,25		14/10/14

*ESECUZIONE 01*

da matricola:EI963 a matricola:EI963

.. -----

POMPA CENTRIFUGA AUTOADESCANTE  
BOCCHIE: aspirante DN 80 , premente DN 40  
FLANGE UNI 2223-2229 PN 40  
COSTRUZIONE: corpi pompa in ghisa sferoidale, elemento/i,diffusore e girante centrifuga in ghisa, girante/i in ottone ed albero in acc.inox AISI 420  
SUPPORTAZIONE: con cuscinetto a sfere autolubrificato a grasso + bronzina.  
CAMERA DI RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO per temperature oltre 120°C.  
Tenuta meccanica semplice Diam.28 mm.  
MARCA CRANE TIPO 502 cod.mat. GR1S1

2	<b>IMBCOMM</b>		<i>IMBALLO-PACKING</i>	N.	1	9,00		14/10/14
---	----------------	--	------------------------	----	---	------	--	----------

*SPESE DI TRASPORTO*

**56,00**

01 DATI DI FUNZIONAMENTO

Liquido pompato: ACQUA

Temperatura °C 120

Viscosità cP: 1

Portata mc/h 6-12

Potenza ass. KW 6,6-3,6

- Peso specifico Kg/dm3 1

- Valore PH

- Prevalenza m.c.l.: 118-37

- Velocità giri/1': 1450

**pompetravaini s.p.a.**  
Direttore Commerciale  
**COSTANTINO SERPAGLI**

**TOTALE EUR**

**1.381,25**

(IVA ESCLUSA/VAT EXCLUDED)

**1. Formazione e normativa del contratto**

- 1.1. Il contratto è concluso al ricevimento da parte dell'Acquirente della conferma d'ordine di Pompetravaini S.p.A. e secondo i termini e le condizioni particolari ivi indicate. Eventuali modifiche della conferma d'ordine e delle presenti condizioni generali sono valide solo se accettate per iscritto dalla Pompetravaini S.p.A.
- 1.2. Eventuali condizioni generali dell'Acquirente non hanno applicazione, neppure parziale, se non sono espressamente accettate per iscritto dalla Pompetravaini S.p.A.
- 1.3. Il richiamo effettuato nelle presenti condizioni di vendita o nella conferma d'ordine o in altra documentazione della Pompetravaini S.p.A. ad usi e termini commerciali (nazionali o internazionali) si intende riferito ai testi di usi e termini commerciali in vigore al momento della conclusione del contratto.
- 1.4. In caso di difformità fra le presenti condizioni generali e la conferma d'ordine quest'ultima prevale.

**2. Prezzi**

I prezzi sono soggetti a variazione sino all'invio della conferma d'ordine. Essi non sono inclusivi dell'imballaggio, addebitato separatamente.

**3. Pagamento**

Fatti salvi gli altri rimedi apprestati dalla legge, scaduto il termine di pagamento decorrono, senza necessità di messa in mora, interessi su base annua pari al prime rate A.B.I. maggiorato del 30%.

**4. Consegna**

- 4.1. La consegna dei prodotti è Franco Fabbrica Pompetravaini S.p.A. - Castano Primo, Italia (INCOTERMS). Nel caso in cui sia convenuto che la spedizione o parte di essa sia curata dalla Pompetravaini S.p.A., la Pompetravaini S.p.A. agisce come mandatario dell'Acquirente, restando inteso che il trasporto è effettuato a spese ed a rischio dell'Acquirente.
- 4.2. E' consentita nella consegna una tolleranza in favore della Pompetravaini S.p.A. di 30 (trenta) giorni. Decorso tale termine l'acquirente può rifiutare i prodotti 10 (dieci) giorni dopo aver diffidato con raccomandata A.R. la Pompetravaini S.p.A. alla consegna.
- 4.3. Salvo dolo o colpa grave della Pompetravaini S.p.A., è esclusa la responsabilità della Pompetravaini S.p.A. per danni derivanti da ritardata consegna (totale o parziale).
- 4.4. Decorsi 10 (dieci) giorni dalla data di consegna, in caso di mancato ritiro dei prodotti da parte dell'Acquirente, salvi gli altri rimedi previsti dalla legge, la Pompetravaini S.p.A. ha diritto, per la tenuta in magazzino dei prodotti e per gli altri costi sopportati, al 2% del valore dei prodotti per ogni settimana di mancato ritiro, fatti salvi gli ulteriori danni.
- 4.5. E' accettato un posticipo massimo di 60 giorni della consegna stabilita contrattualmente.

**5. Cancellazione dell'ordine.**

- 5.1. La cancellazione dell'ordine oltre i 30 giorni dalla data dell'ordine, prevede le seguenti penalità:
  - a) 10% dell'importo totale dell'ordine per cancellazioni fra il 31° e il 60° giorno;
  - b) 20% dell'importo totale dell'ordine per cancellazioni fra il 61° e il 90° giorno;
  - c) 30% dell'importo totale dell'ordine per cancellazioni oltre il 91° giorno.

**6. Garanzia**

- 6.1. La Pompetravaini S.p.A. garantisce che i prodotti corrispondono a quanto stabilito nella conferma d'ordine e che sono esenti da difetti di progettazione, di materiale e di fabbricazione allo stato dell'arte di Pompetravaini S.p.A..
- 6.2. La garanzia è esclusa per quelle parti/componenti dei prodotti che, per la loro natura o struttura, sono soggette a usura, quali: le tenute meccaniche e/o baderna, i premistoppa, le garnizioni, i cuscinetti, i parastrappi dei giunti, ecc. Essa è esclusa inoltre se l'Acquirente ha effettuato I) l'uso e/o la manutenzione dei prodotti in modo non corretto e/o non conforme alle istruzioni ricevute e/o contrariamente ai principi di diligenza; II) eventuali modifiche o riparazioni di prodotti senza il consenso scritto della Pompetravaini S.p.A.
- 6.3. Il riconoscimento della garanzia non copre le spese dovute a danni indiretti, smontaggi e rimontaggi, collaudi, fermi impianti, o quant'altro.
- 6.4. La garanzia ha una durata di 12 (dodici) mesi decorrenti dalla data di consegna, con esclusione dei ricambi per i quali si riconosce una garanzia di 3 (tre) mesi decorrenti dalla data di consegna.  
La garanzia per i pezzi od i prodotti sostituiti o riparati ha una durata di 3 (tre) mesi decorrenti dalla data della consegna dei prodotti al Cliente, salvo l'eventuale maggior periodo di garanzia assicurato dalle condizioni generali di vendita di Pompetravaini S.p.A. e non ancora scaduto.
- 6.5. La macchina fornita da Pompetravaini S.p.A. va installata secondo quanto indicato nel manuale d'uso ed installazione allegato alla macchina medesima. E' fatto divieto alla macchina fornita da Pompetravaini S.p.A. di essere messa in servizio prima che la macchina in cui sarà incorporata od assiemata sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine. La garanzia di Pompetravaini S.p.A. è a sola copertura dei singoli prodotti che Pompetravaini S.p.A. a fornito e non degli impianti ad essi collegati o dell'intero sistema.
- 6.6. La garanzia viene riconosciuta dalla Pompetravaini S.p.A. fino a quando i prodotti si trovano presso lo stabilimento di produzione del Cliente, entro i confini Italiani. In caso contrario i prodotti dovranno essere fatti rientrare presso la sede del Cliente.
- 6.7. La garanzia, a discrezione della Pompetravaini S.p.A., consiste alternativamente in:
  - a) fornire gratuitamente franco fabbrica all'Acquirente i componenti le parti necessarie per sostituire quelle difettose;
  - oppure
  - b) eseguire o fare eseguire a proprie spese la riparazione;
  - oppure
  - c) rimborsare all'Acquirente il prezzo di fattura da questi pagato per il prodotto o per i componenti le parti dimostrate difettose.

L'Acquirente è tenuto a riconsegnare alla Pompetravaini S.p.A., su richiesta di quest'ultima, la parte, il componente o il prodotto dichiarato difettoso dall'Acquirente. La richiesta della Pompetravaini S.p.A. di riconsegna del prodotto non comporta in alcun caso riconoscimento dell'esistenza del presunto difetto.

**7. Limitazione di responsabilità**

Salvo quanto previsto nell'art. 7, la garanzia di cui all'art. 5 costituisce la sola responsabilità per vizi e/o mancanza di conformità dei prodotti. E' pertanto esclusa qualsiasi altra responsabilità convenzionale o legale, espressa o implicita. In particolare, decorsa la durata della garanzia nessuna pretesa potrà essere fatta valere nei confronti della Pompetravaini S.p.A., e l'Acquirente non potrà avanzare altre richieste di risarcimento del danno, né richieste di riduzione del prezzo o di risoluzione del contratto o qualsiasi altro rimedio.

Salvo dolo o colpa grave, la responsabilità della Pompetravaini S.p.A. per il risarcimento di qualsiasi danno subito dall'Acquirente non potrà in ogni caso superare il valore del prodotto difettoso e/o non conforme.

**8. Responsabilità del produttore**

Qualsiasi responsabilità che possa derivare dalla messa in circolazione dei prodotti, ivi compresi eventuali danni a persone o cose, sarà ad esclusivo carico dell'Acquirente, che si impegna a tenere indenne ed a manlevare la Pompetravaini S.p.A. da ogni e qualsiasi richiesta di terzi. L'Acquirente si impegna, altresì, ad assicurare in maniera adeguata contro ogni rischio relativo all'utilizzo e possesso dei prodotti, senza diritto di regresso nei confronti della Pompetravaini S.p.A.

**9. Segreti aziendali e commerciali**

L'Acquirente si impegna a non rivelare a terzi segreti aziendali o commerciali della Pompetravaini S.p.A. o altre notizie riservate di cui sia venuto a conoscenza in occasione della negoziazione del contratto o dei rapporti con la Pompetravaini S.p.A., né ad utilizzare tali segreti o notizie riservate per fini estranei al contratto di vendita.

**10. Foro competente**

Per qualsiasi controversia comunque derivante dal presente contratto la competenza territoriale spetterà esclusivamente, con deroga ex art. 28, 1ª parte C.P.C., all'Ufficio Giudiziario competente, secondo le ordinarie regole di valore e materia, per il comune di Castano Primo, con esclusione di ogni altro foro eventualmente concorrente.